Политическая лингвистика. 2026. № 5 (119).
Political Linguistics. 2026. No 5 (119).

УДК 811.161.1'42+811.161.1'38
ББК Ш141.12-51+Ш141.12-55 *ГРНТИ 16.21.33* *Код ВАК 5.9.5*

Фань Чуньюй[1]✉, Мария Михайловна Сизых[2]✉

[1] Цзилиньский университет финансов и экономики, Чанчунь, Китай, 1295788867@qq.com✉, https://orcid.org/0000-0002-9647-8601
[2] Байкальский государственный университет, Иркутск, Россия, sizykh_maria@mail.ru✉, SPIN-код: 2695-8305, https://orcid.org/0000-0003-0457-0783

Внутренний враг или защитник: прагматический потенциал антропоморфной метафоры в репрезентации иммунитета в ковид-дискурсе

АННОТАЦИЯ. *В настоящей статье предпринимается попытка комплексного лингвистического исследования антропоморфной метафорической модели, формирующей образ иммунитета и иммунной системы в русскоязычном ковид-дискурсе. Актуальность работы обусловлена необходимостью описания не получивших ранее должного освещения понятийных сфер, которые активно участвуют в популяризации медицинского знания наряду с традиционной милитарной моделью. Материалом исследования послужили публикации в российских электронных СМИ, отражающие специфику трансформации научных терминов в наивной картине мира обывателя. В рамках ковид-дискурса понятия «иммунитет» и «иммунная система» нередко отождествляются, а их семантическое содержание сужается до клеточного уровня или расширяется до масштабов целостного организма с сохранением ключевой функции поддержания гомеостаза. Методологическую базу исследования составили положения теории концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона, а также методика метафорического моделирования, разработанная А. П. Чудиновым. Основное внимание в статье уделено антропоморфной метафорической модели. Авторами выделены и описаны ведущие фреймы: «Части тела человека», «Когнитивные способности человека» (со слотами «Память», «Внимание», «Обучение», «Мышление»), «Физическое состояние», «Ментальное состояние» (слот «Сумасшествие»), а также «Образ защитника», «Образ врага» (включающий слоты «Внутренний враг» и «Аутоагрессия») и «Полицейский». Научная новизна исследования заключается в выявлении гибридных антропоморфно-милитарных и социально-полицейских структур, таких как миграционный фрейм, описывающий Т-киллеров в роли паспортного контроля. Прагматический потенциал обнаруженных метафор заключается в минимизации когнитивных усилий адресата, дешифровке сложных физиологических явлений (цитокиновый шторм, фагоцитоз) и адаптации медицинского знания к психологическому состоянию общества в период пандемии.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *метафорическое моделирование, метафорические модели, метафорические единицы, антропоморфные метафоры, языковая репрезентация, иммунитет, ковид-дискурс, коронавирус, концептуальное моделирование, иммунная система, КОВИД-19, журналистика, медиалингвистика, средства массовой информации, медиадискурс, медиатексты, электронные СМИ, языковые средства, русский язык.*

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ: *Фань Чуньюй, старший преподаватель кафедры русского языка, Цзилиньский университет финансов и экономики, г. Чанчунь, Китай, email: 1295788867@qq.com.*

Сизых Мария Михайловна, старший преподаватель кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Байкальский государственный университет, г. Иркутск, Россия, email: sizykh_maria@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: *Фань, Ч.* Внутренний враг или защитник: прагматический потенциал антропоморфной метафоры в репрезентации иммунитета в ковид-дискурсе / Фань Ч., М. М. Сизых. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2026. — № 5 (119). — С. 256-264.

Fan Chunyu[1]✉, Mariya M. Sizykh[2]✉

[1] Jilin University of Finance and Economics, Changchun, China, 1295788867@qq.com✉, https://orcid.org/0000-0002-9647-8601
[2] Baikal State University, Irkutsk, Russia, sizykh_maria@mail.ru✉, SPIN code: 2695-8305, https://orcid.org/0000-0003-0457-0783

Internal Enemy or Protector: The Pragmatic Potential of Anthropomorphic Metaphor in the Representation of Immunity in COVID-19 Discourse

ABSTRACT. *This article attempts to carry out a complex linguistic study of the anthropomorphic metaphorical model that shapes the image of immunity and immune system in the Russian-language COVID discourse. The relevance of the study stems from the need to describe conceptual spheres that have not previously received adequate attention but are actively involved in popularizing medical knowledge alongside the traditional military model. The practical research materials incorporate publications in Russian electronic media that reflect the specificity of the transformation of scientific terms in the naive worldview of the average person. Within the framework of covid-discourse, the concepts of "immunity" and "immune system" are often identified, and their semantic content is narrowed to the cellular level or expanded to the scale of the whole organism while preserving the key function of maintaining homeostasis. The methodological basis of the research*

© Фань Ч., Сизых М. М., 2026

includes the ideas of the theory of conceptual metaphor by G. Lakoff and M. Johnson, as well as the metaphorical modeling technique developed by A. P. Chudinov. The article focuses on the anthropomorphic metaphorical model. The authors have identified and described the following key frames: "Parts of the Human Body", "Human Cognitive Abilities" (with slots "Memory", "Attention", "Learning", "Thinking"), "Physical Condition", "Mental Condition" (slot "Madness"), as well as "The Image of a Protector", "The Image of an Enemy" (including slots "Internal Enemy" and "Self-Aggression"), and "Police Officer". The scientific novelty of the study lies in the identification of hybrid anthropomorphic-military and socio-police structures, such as the migration frame describing T-killer cells in the role of passport control. The pragmatic potential of the discovered metaphors lies in minimizing the cognitive effort of the addressee, deciphering complex physiological phenomena (cytokine storm, phagocytosis), and adapting medical knowledge to the psychological state of society during the pandemic.

KEYWORDS: *metaphorical modeling, metaphorical models, metaphorical units, anthropomorphic metaphors, linguistic representation, immunity, COVID discourse, coronavirus, conceptual modeling, immune system, COVID-19, journalism, media linguistics, mass media, media discourse, media texts, electronic media, language means, Russian language.*

AUTHOR'S INFORMATION: *Fan Chunyu, Senior Lecturer at the Russian Language Department, Jilin University of Finance and Economics, Changchun, China.*

Sizykh Mariya Mikhaylovna, Senior Lecturer of Department of Russian Language and Intercultural Communication, Baikal State University, Irkutsk, Russia.

FOR CITATION: *Fan C., Sizykh M. M.* (2026). Internal Enemy or Protector: The Pragmatic Potential of Anthropomorphic Metaphor in the Representation of Immunity in COVID-19 Discourse. In *Political Linguistics*. No 5 (119), pp. 256-264. (In Russ.).

ВВЕДЕНИЕ

В данной статье предпринята попытка изучения метафорической модели, формирующей антропоморфный образ иммунитета в русскоязычном ковид-дискурсе.

В медицинском дискурсе иммунитет определяется как «совокупность биологических явлений и процессов, направленных на сохранение постоянства внутренней среды организма от всякой чужеродной ему генетической информации» [Чепель 2008: 10] или «некое защитное биологическое свойство живых многоклеточных организмов, предохраняющее эти организмы от инфекционных болезней (и не только от них)» [Хаитов 2000: 19]. Данная способность или свойство достигается посредством работы иммунной системы — комплекса органов, включающего костный мозг, тимус, лимфатические узлы, селезёнку, миндалины, специальные клетки и молекулярные компоненты (белки).

В наивном и ковид-дискурсе понятия *иммунитет* и *иммунная система* не различаются, в силы сложности специального медицинского знания для адресата, а термин *иммунная система* сужается: она представлена клеточным и молекулярным уровнем. Иногда представление об иммунитете и иммунной системе расширяется до понятия *организм,* в котором уже не различают органы или уровни иммунитета, а сохраняется лишь функция — поддержание гомеостаза. Такое измененное семантическое содержание медицинского термина в целом характерно для ковид-дискурса, особенностью которого является метафоричное представление медицинского знания обывателю в целях упрощения информации и экономии речевых усилий адресанта и минимизации когнитивных усилий адресата.

Работа Дж. Лакоффа и М. Джонсона «Metaphors We Live by» [Lakoff, Johnson 1980] стала основой современной метафорологии, в отечественной лингвистике идеи концептуального анализа получили глубокое развитие в трудах А. Н. Баранова и Ю. Н. Караулова [Баранов 1991], Э. В. Будаева [Будаев 2021] и А. П. Чудинова [Чудинов 2001, 2003].

Наиболее продуктивным инструментом создания образа иммунитета в ковид-дискурсе является милитарная метафорическая модель [Сизых 2025], однако остальные модели остаются не описанными, что определяет актуальность настоящего исследования.

Цель исследования — провести комплексный когнитивно-дискурсивный анализ антропоморфной метафорической модели и описать ее фреймо-слотовую структуру как инструмент концептуализации и популяризации медицинского знания об иммунной системе в русскоязычном ковид-дискурсе. «Антропоморфная макромодель, наряду с пространственной, составляют ядро метафорической системы языка, в том числе и современного русского» [Балашова 2018: 278], однако ковид-дискурс обнаруживает специфику репрезентации данной модели, ее описание определяет новизну научного исследования.

МЕТОДЫ И МАТЕРИАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ

Эмпирическую базу настоящего исследования составили тексты публикаций в российских электронных СМИ («Комсомольская правда» и «Аргументы и факты»), относящиеся к различным жанрам — статья, интервью со специалистом, интервью с паци-

ентом, заметка. Общий объем репрезентативной выборки составил более 80 контекстов, содержащих метафорические номинации иммунной системы, ее элементов (антител, лейкоцитов, лимфоцитов, Т-киллеров) и патологических состояний (цитокинового шторма, аутоиммунных реакций). Хронологические рамки исследования определяются периодом пандемии COVID-19 (2020–2023 гг.). Включение в корпус источников единичного допандемийного текста обусловлено необходимостью сопоставления способов метафорического моделирования одного и того же биологического процесса в разные периоды.

Основным критерием отбора текстового материала послужило наличие эксплицитных или имплицитных признаков антропоморфизации — переноса свойств, качеств, когнитивных способностей и социальных ролей человека на биологические объекты и микробиологические процессы.

В качестве ключевого исследовательского инструмента применяется метод метафорического моделирования в рамках дескриптивного подхода, разработанного А. П. Чудиновым на фундаменте теории концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Применение данного метода позволило реконструировать антропоморфную метафорическую модель как упорядоченную систему, связывающую область-источник (сферу человеческого бытия, психики и социума) с областью-целью (научным знанием об иммунитете).

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Дж. Лакофф и М. Джонсон рассматривают антропоморфный тип как наиболее предсказуемый вид онтологической метафоры, т. е. случаи, когда материальный объект интерпретируется как человек [Лакофф 1980: 26], предметы неживой природы моделируются понятиями человеческой биологии, состояниями и способностями. По мнению А. П. Чудинова, антропоморфная метафора позволяет представить сложные понятия «как простые и хорошо известные реалии. При исследовании этого разряда анализируются концепты, относящиеся к исходным понятийным сферам „Анатомия“, „Физиология“, „Болезнь“, „Секс“, „Семья“ и т. д.» [Чудинов 2003: 77]. Обратимся к анализу фреймов, формирующих данную модель.

1. Фрейм «Части тела человека»

Предсказуемы метафоры антропоморфной модели со сферой-источником «тело человека»: «индивид накладывает строение своего организма на собственные представления о мире» [Аржанова 2019: 161]. В лингвокультурологии укоренено положение, согласно которому «наивная анатомия отражает зафиксированные в языке представления народа об эмоциях, чертах характера, способностях человека, локализованных в определенных частях тела» [Будаев 2020: 76], однако в ковид-дискурсе рамки этой локализации радикально расширяются и смещаются. Конвенционально «концепт руки ассоциируется с защитой» [Захваткина 2024: 49], а также поддержкой (*протянуть руку помощи*), но в ковид-дискурсе актуализируется идея борьбы, поэтому рука выступает символом оружия, в основе метафорического переноса лежит признак парности (парные органы):

(1) *Если живой возбудитель какое-то время побыл в клетках — активно включаются обе формы иммунитета — и зависящая от антител, и зависящая от клеток — Т-лимфоцитов. А вот если лишь захваченные клеткой мертвые возбудители и их фрагменты попали в клетки иммунной системы из околоклеточного пространства — активно работает только одна «**рука**» из двух — антитела. **Двумя руками** бороться лучше, чем одной. И не против любых инфекций одних только антител будет достаточно. Против туберкулеза и вирусов нужны обе «**руки**»* (https://www.spb.kp.ru/daily/21712095/4332621, 04.12.2020).

Такая соматическая метафора подчеркивает выдающуюся силу парного оружия, т. е. эффективность одновременной работы двух видов иммунитета: гуморальный иммунитет обеспечивает выработку иммуноглобулинов, распознающих чужеродные антигены, а клеточный иммунитет регулирует работу Т-лимфоцитов.

2. Фрейм «Когнитивные способности человека»

В данном фрейме метафорической модели иммунитет наделяется способностью думать, запоминать, чувствовать, учиться. Переосмысляются когнитивные способности и навыки человека — память, внимание, мышление и обучение.

Слот «Память». Актуализируется лексика соответствующей тематики — *память, иммунная память, иммунологическая память, память иммунитета, запоминание, напоминалка, стирать память, забывать:*

(2) *Когда вирус попадает в организм, определенные белки возбудителя инфекции стимулируют наш иммунный ответ. Вырабатываются антитетела к этим участкам ви-*

руса, ***формируется иммунная память*** (https://www.kp.ru/daily/28364/4513145, 03.12.2021);

(3) *«Результаты [последнего] исследования говорят о том, что иммунитет носителей аллеля HLA-A*01:01 оказался более эффективным в «**запоминании**» COVID-19 независимо от его мутаций», — поясняет Вечорко* (https://www.kp.ru/daily/27458.5/4712976/, 28.01.2023);

(4) *Также вирус* ***стирает иммунологическую память****. Что это значит: переболел ребенок инфекцией (например, сезонным ОРВИ) и в ближайшее время ей болеть не должен, антитела есть. Но тут в организм попал коронавирус и обнулил или* ***изменил «память» иммунитета****. И поэтому ребенок опять заболевает тем же самым ОРВИ* (https://www.kp.ru/daily/27354.5/4535279, 22.01.2022);

(5) *Смотрите: наша задача — дать «**напоминалку**» иммунитету* (https://www.kp.ru/daily/27351/4532978, 18.01.2022).

Иммунологическая память — это функция адаптивного иммунитета, благодаря которой организм в состоянии реагировать на патоген, с которым у него был успешный контакт в прошлом. Метафора памяти (примеры 2, 4) стала узуальной и вошла в структуру термина, прилагательные *иммунная* и *иммунологическая* кажутся взаимозаменяемыми. Так, можем обнаружить обе лексемы в научной работе одного автора — *иммунная память* [Песнякевич 2008: 45] и *иммунологическая память* [Там же: 46]:

Иммунологическая память представляет собой динамическую систему, способную изменяться под действием внешних и внутренних факторов, что передано в примере 4 глагольной метафорой *изменить / стирать память*, в случае снижения иммунитета, или ослабления памяти, целесообразно провести ревакцинацию, т. е. *дать напоминалку* иммунитету (пример 5). Забывание является свойством памяти, отсутствие забывания информации говорит о психологическом расстройстве; таким же естественным процессом является и угасание иммунологической памяти.

Слот «Внимание»

Наряду с памятью и мышлением внимание также относят к когнитивным процессам, внимание характеризуется направленностью познавательной деятельности и сосредоточенностью на одном объекте, предмете или явлении. Актуализация метафоры данного слота опосредована предикатом *отвлекать*:

(6) *Строго говоря, стрессы — это обычная часть жизни человека, однако вакцинологи рекомендуют постараться несколько дней до прививки, и несколько дней после не нервничать слишком сильно, — комментирует эксперт. Борьба со стрессом «**отвлекает**» организм от основной задачи — создавать защиту от вируса* (https://www.kp.ru/daily/27229/4355676, 21.01.2021).

Глагол *отвлекать* предполагает наличие мыслящего субъекта, способного к произвольной или непроизвольной концентрации внимания. В результате лексико-семантического сдвига сложное биохимическое явление (супрессия иммунного ответа под воздействием кортизола и адреналина в период стресса) концептуализируется как потеря ментального фокуса.

Слот «Обучение / тренировка»

Метафоры данного слота реализованы соответствующей глагольной и отглагольной лексикой — *учиться, тренировать / натренировать, тренированный / натренированный, тренировка*.

(7) *Разгадка тут, объясняет Чурилов, следующая: поскольку вакцина вводится в раннем возрасте, ее бактерии живут в симбиозе с клетками формирующейся иммунной системы, и как бы «**тренируют**» ее на протяжении нескольких лет. В результате «она «**учится**» давать более быстрые и эффективные ответы не только на бациллы Кальметта-Герена, но и на другие бактерии и вирусы* (https://www.spb.kp.ru/daily/21712095/4332621, 04.12.2020);

(8) ***Тренированный*** *иммунитет — это очень важно, но* ***тренировать*** *его надо не на коронавирусе! И наша задача — сгладить ситуацию так, чтобы не перегрузить больничные фонды* (https://www.nsk.kp.ru/daily/217190.5/4298262, 04.10.2020);

(9) *Не утихают разговоры о том, можно ли как-то укрепить или* ***натренировать*** *иммунитет перед угрозой еще одной волны коронавируса осенью, в традиционное время респираторных инфекций. COVID-19 — относится как раз к отряду ОРВИ. Поможет ли прививка от гриппа* ***натрениро-***

вать *иммунитет? А если прививаться придется и от гриппа, и от коронавируса, выдержит ли организм? И вообще, если прививался от гриппа в прошлом году, быть может, иммунитет уже достаточно* ***натренирован****, и в этом году антигриппозную прививку можно пропустить?* (https://www.kp.ru/daily/217174/4277439, 27.08.2020).

Областью-источником метафорической экспансии в данном слоте выступает сфера антропосоциальной деятельности, связанная с педагогическим процессом: процесс выработки специфического иммунного ответа (продукции антител и Т- и В-лимфоцитов) концептуализируется как приобретение особого знания или когнитивного навыка.

В образовательной деятельности иммунитет одновременно выступает и субъектом, и объектом процесса: в примере 7 глагол *учится* приписывает иммунитету когнитивную способность к приобретению знаний и навыков, наделяя его субъектностью, волей и интеллектуальным потенциалом, в то время как предикаты *тренировать / натренировать* (примеры 8, 9) становятся маркерами объективации иммунитета, иммунная система лишается собственной воли, но сохраняет когнитивные способности к обучению, субъектом педагогического процесса представляется вакцина, сам человек или врач.

Прагматический потенциал метафор данного слота заключается в возможности регулировать поведение адресата, представить вакцинацию доступным инструментом контроля иммунитета и способом избежать реального заболевания.

Слот «Мышление»

Метафоры, структурирующие данный слот, содержат лексемы *понимать, распознавать, узнавать, запоминать*:

(10) *Еще есть адаптивный, или приобретенный, иммунитет. К его* ***«армии бойцов****» относятся в том числе широко известные иммунные клетки-лимфоциты, - продолжает Николай Крючков. — Этот тип иммунитета заточен на то, чтобы, во-первых, детально* ***распознавать*** *чужеродный антиген (фрагмент), когда он новый для организма.* ***Понимать****, что этот антиген является «****чужим****» и потенциально вредным. Также стоит задача отреагировать на него — именно на данный антиген, а не на какие-то похожие. Эту задачу выполняют так называемые эффективные (активированные) клетки. И, наконец, важно* ***запомнить*** *его на будущее: чтобы в случае повторной встречи с этим антигеном (инфекцией) возникал быстрый и усиленный* ***иммунный ответ*** (https://www.kp.ru/daily/27133.5/4222973, 24.05.2020).

Под мышлением понимается когнитивный процесс, связанный с опосредованным представлением в сознании человека связей между предметами и явлениями; можно утверждать, что распознавание, понимание и запоминание представляются ключевыми этапами мышления.

Антропоморфизм здесь достигает пика через глагол *понимать*. Клеткам приписывается высшая когнитивная функция человека — способность к различению, категоризации и анализу контекста. При встрече с антигеном лимфоциты («бойцы») активизируются и маркируют антиген для дальнейшего уничтожения иммунными клетками («понимают»).

3. Фрейм «Физическое состояние человека»

Данный фрейм организован одним слотом, включающим представление об активном или пассивном состоянии иммунной системы:

(11) *Вакцина «Спутник V» состоит из двух компонентов. Первый — идентичен «Спутнику Лайт», и считается: его достаточно для того, чтобы «****взбодрить****» иммунитет, если ранее вы полноценно, двумя компонентами, вакцинировались* (https://www.kp.ru/daily/27422/4622842, 25.07.2022).

Метафора «взбодрить» в примере 11 семантически идентична метафоре памяти, однако выбирая данный глагол, автор создает образ более активного действия врача или самого пациента, которые способны заставить иммунитет с помощью вакцины прийти в рабочее состояние. Таким образом, метафора памяти подчеркивает субъектность и самодостаточность иммунной системы, которая обладает знаниями и ей возможно только помочь или напомнить с помощью вакцины что-либо, а метафора *взбодрить* приписывает главенствующую роль самому человеку, который способен управлять иммунитетом и контролировать его.

1.4. Фрейм «Ментальное состояние человека»

Слот «Сумасшествие»

Данный слот вербализован фразеологизмом «сойти с ума» и прилагательным

«безумный» (пример 18), иммунитет метафорически представлен психически нестабильным защитником, потерявшим рассудок. Нарушение биохимических механизмов обратной связи (когда организм перестает отличать «свое» от «чужого») осмысляется через более близкий человеку социальный и медицинский феномен — сумасшествие. В нормальном состоянии «иммунитет-защитник» действует логично и рационально, а сценарий «схождение с ума» объясняет смену паттерна поведения: действия иммунитета становятся нелогичными и хаотичными:

(12) *По словам мамы Маруси,* ***иммунитет*** *у девочки просто «****сошёл с ума****», разрушения организма были чудовищные* (https://www.kp.ru/daily/27144/4238499/, 19.06.2020);

(13) *По всему миру известны уже сотни случаев, когда у переболевшего ковидом вдруг обнаруживаются аутоимунные и аутовоспалительные заболевания. При таких заболеваниях,* ***иммунитет*** *«****сходит с ума****» и начинает атаковать здоровые клетки и ткани* (https://www.kp.ru/daily/27376/4568664/, 03.04.2022);

(14) *У детей иммунный ответ на вирус менее интенсивен, чем у взрослых. Как известно, тяжелый вред организму наносит не только сам SARS-CoV-2, но и «****сошедший с ума****»* ***иммунитет****, который начинает повреждать собственные органы и ткани организма. Дети к подобному феномену — аутоиммунной реакции и* ***цитокиновому шторму*** *— менее склонны, поясняет Михаил Каган* (https://www.kp.ru/daily/27233/4361090, 02.02.2021).

Метафорой «сойти с ума» в ковид-дискурсе описывается явление цитокинового шторма — «иммунопатологической реакции организма человека, характеризующейся гиперцитокинемией и развитием системных жизнеугрожающих состояний» [Потапнев 2021: 175].

Несмотря на то, что «проникновение метафоры в научный текст может вызвать достаточно обоснованные протесты» [Арутюнова 1990: 3], метафоричный термин «цитокиновый шторм» используется в медицинском дискурсе наравне с другими — синдром высвобождения цитокинов, синдром системного воспалительного ответа, гиперцитокинемия, синдром активации макрофагов. Данное патологическое состояние, характеризующееся неконтролируемым повышением цитокинов в крови, часто является причиной летального исхода или тяжелого течения заболевания, например, COVID-19.

В основе метафорического переноса лежат два признака: с одной стороны, природная стихия, как неподвластная человеку сфера, выявила сему «неконтролируемый», с другой стороны, лексема «шторм» (сильное волнение на море) подчеркивает опасность, вплоть до летального исхода, данного состояния для пациента.

Наивная метафора *сойти с ума* описывает взгляд наблюдающего за синдромом и диагностирует его недоумение и страх перед происходящим, невозможность объяснить и предсказать реакцию организма. В то время как медицинская метафора *цитокиновый шторм*, включенная в том числе в научный дискурс, указывает на принцип процесса и его характеристику с точки зрения специалиста. Таким образом, обе метафоры, и научная, и наивная, обращаясь к одному биологическому явлению, отражают когнитивные признаки объекта в зависимости от статуса наблюдателя, его осведомленности и психологического состояния.

В примере 12 реализован бытовой дискурс, метафора *сойти с ума* и *чудовищные разрушения* отражают страх и беспомощность матери пациента перед заболеванием и развившимся синдромом, в примере 13 (журналистский дискурс) журналист использует данную метафору, избегая объяснения медицинского термина, в примере 14 в научно-популярном дискурсе специалист Михаил Каган использует данную метафору как способ дешифровки медицинского термина *цитокиновый шторм*, таким образом устанавливает связь между биологическим явлением и наивным представлением. То есть одна и та же метафора в зависимости от типа дискурса характеризует не только и не столько предмет речи и мысли, сколько адресанта и его состояние, и соответственно выполняет различные функции: диагностирует тревожное состояние говорящего (пример 12), замещает медицинское знание, избегая объяснений биологического явления (пример 13), реализует популяризаторскую функцию (пример 14) и в «доступной для слабо подготовленного адресата форме передает сложную идею» [Чудинов 2001: 51].

5. Фрейм «Образ защитника»

Метафорический образ иммунитета-защитника описывается в ковид-дискурсе лексемами соответствующего ЛСП — *защищать, обеспечивать защиту, защита, иммунная защита, клеточная защита, антительная защита, вакцинная защита:*

(15) *Сайт kp.ru ранее сообщал как антитела формируют иммунитет. Антитела вырабатываются во время «иммунного ответа» организма на инфекцию. Именно они первыми **"узнают"** как надо бороться с вирусом. Позже они же **обеспечивают защиту** от новых **атак** патогена* (https://www.kp.ru/daily/21712093/4330031/, 30.11.2020).

Глагольная метафора *узнают* отражает когнитивные способности антител и превращают белки в мыслящие субъекты, которые также готовы к ведению активных боевых действий (милитарная метфора). Милитарная и антропоморфная метафоры воспроизводят военно-социальный сценарий (идентификация врага — защита — атака), легко узнаваемый читателем, что упрощает восприятие процесса вакцинации и формирования искусственного активного иммунитета.

Напрямую иммунитет защитником не называется, образ иммунитета-защитника структурирован милитарной метафорой (клетки иммунной системы описываются бойцами) или артефактной (броня, бронежилет), которая представялет иммунитет как элементы военного снаряжения, используемые для защиты от поражающего действия оружия [Сизых 2025].

6. Фрейм «Образ врага»

Слот «Внутренний враг»

Образ иммунитета-врага реализован двумя метафорическими моделями — милитарной и антропоморфной — и представляет собой структурный гибрид. Поскольку данный образ обладает свойствами человеческого поведения и мотивами, мы не можем исключить его из полного описания антропоморфной модели:

(16) *«Речь идет об особых элементах иммунной системы, — пояснил kp.ru иммунолог, кандидат медицинских наук, гендиректор контрактно-исследовательской компании Николай Крючков. — В отличие от защитных антител, которые вырабатываются после болезни, **аутоантитела это «внутренние враги»**. Они возникают из-за **сбоя** в иммунной системе и **атакуют** не вирусы или болезнетворные бактерии, а **бьют** по собственным органам и тканям организма»* (https://www.kp.ru/daily/27348/4529859, 10.01.2022).

Метафора радикально меняет статус объекта в сознании читателя. Обычные антитела в медицинской метафорике — это «бойцы, защищающие организм», аутоантитела, оставаясь белками иммунной системы, концептуализируются в сознании как враги или предатели, приобретая статус более опасного соперника, так как находятся внутри линии обороны и неотличимы от защитников.

Слот «Аутоагрессия»

Примеры следующего слота имплицитно реализуют образ иммунитета-врага, а эксплицитно выражают идею аутоагрессии иммунитета, что актуализируется лексемами *бешенство, взбеситься, взбесившийся, агрессия*:

(17) *Много похожего между «испанкой» и COVID-19 в главной причине смерти: в цитокиновом шторме. Мы уже привыкли к этому сложному термину и знаем, что он обозначает **бешенство иммунитета** и его **агрессию против человека.** Как тогда, век назад, так и сейчас, самые критические события происходят в легких. Избыточная реакция иммунной системы приводит к дыхательной недостаточности, и многие больные погибают* (https://aif.ru/health/coronavirus/covid-19_protiv_ispanki_kakaya_infekciya_strashnee?from_inject=1, 13.11.2020);

(18) *«**Взбесившийся**» **иммунитет вызывает гибель** собственных клеток. Болезнь может развиваться в двух направлениях, рассказывает Михаил Каган. Вариант второй: иммунная система при неэффективности некоторых своих механизмов может «**взбеситься**» и начать чрезмерно реагировать, производя в **безумной** попытке уничтожить вирус все больше и больше определенных воспалительных белков. Они называются цитокинами* (https://www.kp.ru/daily/21712087.5/4321704, 14.11.2020).

В представленных примерах также описано медицинское явление цитокинового шторма, однако иммунитет уже предстает не в виде потерявшего здравый смысл человека, а в образе внутреннего врага, атакующего здоровые ткани и органы и пытающегося разрушить организм человека.

Смена ролей во фрейме (защитник — внутренний враг) также помогает специалисту доступно и эффективно представить сложное медицинское знание обывателю, таким образом метафора реализует популяризаторскую функцию.

7. Фрейм «Полицейский»

Неочевидной представляется метафора иммунитета-полицейского:

(19) *Но, бывает, он дает сбой. Потому что важной частью этой защиты организма являются клетки иммунитета — лейкоциты и лимфоциты,— **поедающие** попавшую в кровь инфекцию. Для того чтобы организм хорошо боролся с «**врагами**», нужно, чтобы эти клетки-**защитники** были активными, подвижными и **бодро патрулировали вверенную территорию*** (https://www.kp.ru/daily/26794/3829081/, 14.02.2018).

Данный фрагмент статьи структурирован тремя метафорическими моделями — антропоморфной, милитарной и милицейской, иммунитет концептуализирован через образ представителя правоохранительных органов, наделенного обязанностью «патрулировать вверенную территорию», т. е. лимфоциты и лейкоциты, которые осуществляют контроль целостности тканей организма.

Представленный пример 19 относится к допандемийному времени (2018 г.), здесь обнаруживаются базовые метафорические модели, оказывается интересным проследить изменение этой модели в ковид-дискурсе. Например, антропоморфная метафора «поедающие попавшую в кровь инфекцию» описывает научный феномен фагоцитоза через базовый физиологический акт, в ковид-дискурсе этот же клеточный процесс конструирован милитарной метафорой атаки или боевого огня. Ковид-дискурс находит новые способы реализации полицейской метафоры:

(20) *Если же антител меньше, чем количество возбудителя инфекции в организме, то какое-то число частиц, будучи не **обезвреженными**, проникнут внутрь клеток. Тогда мы получим симптоматический ковид (то есть ярко выраженную болезнь. — Ред.). В таком случае подтягиваются **клетки-убийцы** — так называемые Т-киллеры. **Они начинают ходить** по нашим клеткам, **проверять у них документы**. Если вдруг кто-нибудь укрывает у себя **мигрантов** (вирусные частицы), это очень легко узнать по особым производимым клеткой белкам. Такая **клетка-нарушитель уничтожается** целиком и полностью — до того, как оттуда выйдут новые наштампованные вирусные частицы. Это и есть защита от тяжелого течения болезни с помощью клеточного иммунитета* (https://www.kp.ru/daily/27351/4532978, 18.01.2022).

Вместо абстрактных Т-лимфоцитов и вирусной репликации перед читателем предстает операция миграционной полиции по выявлению нелегалов и их пособников, областью-источником метафорической экспансии становится работа органов внутренних дел по предотвращению незаконной миграции. Процесс распознавания Т-киллерами на поверхности клетки чужеродного агента представляется проверкой или паспортным контролем, а вирусы — нелегальными мигрантами или нарушителями. Отметим, что миграция как социально значимое явление в русскоязычных СМИ становится одновременно и источником, и целью метафорической экспансии[1].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное когнитивно-дискурсивное исследование позволило детально описать специфику метафорического моделирования иммунитета в русскоязычном медийном пространстве периода пандемии. Основным вектором концептуализации сложных биологических процессов в ковид-дискурсе выступает антропоморфная метафорическая модель, переводящая абстрактное и невидимое специальное знание в плоскость базового воспринимаемого человеческого опыта.

Специфика исследуемого дискурса порождает уникальный семантический парадокс, при котором иммунная система одновременно наделяется диаметрально противоположными ролями — защитника и внутреннего врага. В нормальном состоянии иммунитет осмысляется через фреймы «Когнитивные способности» и «Образ защитника», где клеткам приписываются высшие психические функции человека: память, мышление, способность «понимать», «распознавать» чужеродные агенты и «обучаться» в процессе вакцинации. Однако в ситуации патологии (в частности, при цитокиновом шторме) происходит радикальная смена ролей в привычном сценарии. Иммунная система концептуализируется как психически нестабильный субъект («сошедший с ума» иммунитет) или как «внутренний враг», осуществляющий осознанную агрессию против собственного организма. Такая персонификация позволяет авторам медиатекстов экс-

[1] Веснина Л. Е. Метафорическое моделирование миграции (по материалам российских печатных СМИ и данным ассоциативного эксперимента) : дис. … канд. филол. наук / Веснина Людмила Евгеньевна. — Екатеринбург, 2010. — 250 с. — EDN QFDAPP.

плицировать сложнейшие биохимические сбои через понятные обывателю категории социального, диагностируя при этом уровень тревожности и страха самого говорящего.

Интерес представляет развитие полицейской метафоры от допандемийного периода к ковид-дискурсу: если в ранних материалах фагоцитоз описывался через базовый физиологический акт «поедания» инфекции, то реалии пандемии актуализировался фрейм миграционного контроля. Процесс клеточного иммунитета и работы Т-киллеров метафорически репрезентируется как спецоперация по проверке документов у клеток, укрывающих нелегальных «мигрантов»-вирусов.

Таким образом, метафорическое представление медицинских терминов в ковид-дискурсе обеспечивает максимальную экономию когнитивных усилий коммуникантов, как говорящего, так и пишущего. Оно позволяет эффективно осуществлять популяризаторскую, прагматическую и терапевтическую функции, транслируя сложнейшие научные концепты в доступной, экспрессивной и организованной форме.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Аржанова, И. А. Функции антропоморфной метафоры в англоязычном экономическом дискурсе / И. А. Аржанова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. — 2019. — № 6(139). — С. 161–164. — EDN KQYMQY.

2. Балашова, Л. В. Антропоморфная метафора в жанре аналитического обзора «Итоги 2016 года» в российской прессе / Л. В. Балашова // Жанры речи. — 2018. — № 4(20). — С. 277–285. — DOI 10.18500/2311-0740-2018-4-20-277-285. — EDN YQGVWH.

3. Баранов, А. Н. Караулов Ю. Н. Русская политическая метафора: материалы к словарю. — М.: Ин-т рус. яз. АН СССР, 1991. — 193 с. — ISBN 5-85054-007-5.

4. Будаев, Э. В. Онтологические метафоры как способ репрезентации концепта ZORN в немецком языке / Э. В. Будаев, Е. В. Южанинова // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. — 2020. — № 2. — С. 70–79. — DOI 10.29025/2079-6021-2020-2-70-79. — EDN LCOTVJ.

5. Захваткина, А. А. Антропоморфные метафоры в эпической поэме «Беовульф» / А. А. Захваткина // Ученые записки НТГСПИ. Серия: История и филология. — 2024. — № 2. — С. 42–59. — EDN MWRVRB.

6. Песнякевич, А. Г. Основы иммунологии. Курс лекций, — Минск : БГУ, 2008. — 195 с. — ISBN 978-985-485-943-9.

7. Потапнев, М. П. Цитокиновый шторм: причины и последствия / М. П. Потапнев // Иммунология. — 2021. — Т. 42, № 2. — С. 175–188. — DOI 10.33029/0206-4952-2021-42-2-175-188. — EDN KTUDQQ.

8. Сизых, М. М. Милитарная метафора как средство концептуализации иммунитета в ковид-дискурсе / М. М. Сизых // Политическая лингвистика. — 2025. — № 3(111). — С. 116–124. — EDN QVVCOS.

9. Теория метафоры / перевод под редакцией Н. Д. Арутюновой, М. А. Журинской ; вступительная статья и составление Н. Д. Арутюновой ; автор примечаний М. А. Кронгауз. — Москва : Прогресс, 1990. — 511 с.

10. Хаитов, Р. М., Игнатьева, Г. А., Сидорович, И. Г. Иммунология. — М.: Медицина, 2000. — 432 с. — ISBN 5-225-04543-X.

11. Чепель, Э. Основы клинической иммунологии : перевод с английского / Чепель Э. и др. — 5-е изд. — Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2008. — 416 с. — ISBN 978-5-9704-0645-8. — EDN QLQQYL.

12. Чудинов, А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации / А. П. Чудинов. — Екатеринбург : Уральский государственный педагогический университет, 2003. — 248 с. — ISBN 5-7186-0127-5. — EDN QCNWUV.

13. Чудинов, А. П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991 — 2000): Монография / А. П. Чудинов. — Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2001. — 238 с. — ISBN 5-7186-0277-8.

14. Lakoff, G. Metaphors We Live by / G. Lakoff, M. Johnson. — Chicago: University of Chicago Press, 1980. — 242 p. — ISBN 0-226-46801-1.

REFERENCES

1. Arzhanova, I. A. (2019). Funktsii antropomorfnoy metafory v angloyazychnom ekonomicheskom diskurse = Functions of the anthropomorphic metaphor in the English economic discourse. *Izvestiya VGPU. Filologicheskie nauki*, *4*, 161–164.

2. Balashova, L. V. (2018). Antropomorfnaya metafora v zhanre analiticheskogo obzora “Itogi 2016 goda” v rossiyskoy presse = Anthropomorphic metaphor in the genre of the analytical review “Results of 2016” in the Russian press. *Speech Genres*, *4*, 277–285.

3. Baranov, A. N., Karaulov, Yu. N. (1991). Russkaya politicheskaya metafora: materialy k slovaryu = Russian political metaphor: Materials for a dictionary. *Institute of the Russian Language of the Academy of Sciences of the USSR*, 193 p.

4. Budaev, E. V., Yuzhaninova, E. V. (2020). Ontologicheskie metafory kak sposob reprezentatsii kontsepta ZORN v nemetskom yazyke = Ontological metaphors as a way of representing the concept ZORN in German. *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, *2*, 70–79.

5. Zakhvatkina, A. A. (2024). Antropomorfnye metafory v epicheskoy poeme “Beovul'f” = Anthropomorphic metaphors in the epic poem “Beowulf”. *Scientific Notes of NTGSPI. Series: History and Philology*, *2*, 42–59.

6. Pesnyakevich, A. G. (2008). Osnovy immunologii. Kurs lektsiy = Fundamentals of immunology. Lecture course. Belarusian State University, 195 p.

7. Potapnev, M. P. (2021). Tsitokinovyy shtorm: prichiny i posledstviya = Cytokine storm: Causes and consequences. *Immunologiya*, *42*(2), 175–188.

8. Sizykh, M. M. (2025). Militarnaya metafora kak sredstvo kontseptualizatsii immuniteta v kovid-diskurse = Military metaphor as a means of immune system conceptualization in COVID discourse. *Political Linguistics*, *3*, 116–124.

9. Arutyunova, N. D., Zhurinskaya, M. A. (Eds.). (1990). Teoriya metafory = Theory of metaphor. Progress, 511 p.

10. Khaitov, R. M., Ignat'eva, G. A., Sidorovich, I. G. (2000). Immunologiya = *Immunology*. Meditsina, 432 p.

11. Chepel', E., Khayni, M., Misbakh, S., Snoveden, N. (2008). Osnovy Klinicheskoy immunologii = Essentials of clinical immunology. GEOTAR-Media, 416 p.

12. Chudinov, A. P. (2003). Metaforicheskaya mozaika v sovremennoy politicheskoy kommunikatsii = Metaphorical mosaic in modern political communication. Ural State Pedagogical University, 248 p.

13. Chudinov, A. P. (2001). Rossiya v metaforicheskom zerkale: Kognitivnoe issledovanie politicheskoy metafory (1991–2000) = Russia in a metaphorical mirror: A cognitive study of political metaphor (1991–2000). Ural State Pedagogical University, 238 p.

14. Lakoff, G., Johnson, M. (1980). Metaphors we live by. University of Chicago Press, 242 p.